

**ОТЗЫВ**  
**на автореферат диссертации Маркевич Юлии Васильевны**  
**«Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и**  
**французского языков)», представленной на соискание ученой степени**  
**кандидата филологических наук**  
**по специальности 10.02.19 – теория языка**

Современные исследования все чаще направлены на изучение нравственных категорий, отражающих не только универсальное представление о ключевых этических концептах, но и национально-культурную специфику их репрезентации в языковой картине мира различных этносов. Именно данный тезис и определяет актуальность работы Ю. В. Маркевич, обусловленного необходимостью комплексного и системного анализа лингвокультурного смысла «совесть» на материале русского и французского языков. Как показывает текст автореферата, в работе проводится анализ семантико-прагматических особенностей вербализации лингвокультурного смысла «совесть» в рассматриваемых языках, выявляются особенности контекстного разрешения полисемии лексемы *conscience* во французском языке. Изучение многозначности лексемы *conscience* и контекстов, в которых эта многозначность может быть нейтрализована, а также сопоставительный анализ переводческих решений представляют несомненную новизну данной работы.

Ю. В. Маркевич убедительно доказывает, что лингвокультурный смысл «совесть» имеет сложную структуру; в русском и французском языке в нем присутствуют как общие для двух языков, так и национально специфичные особенности. Исследование опирается на большой фактический материал – анализируются более 4000 примеров художественного материала, привлекается также языковой корпус.

*Теоретическая и практическая значимость* работы заключается в развитии основных положений когнитивной лингвистики, лингвоконцептологии, лингвокультурологии и семантики применительно к лингвокультурному смыслу «совесть» в русском и французском языках, в расширении понимания взаимосвязи актуальных для современной теории языка понятий лингвокультуры, концепта, смысла, языковой картины мира. Результаты данного исследования могут применяться в курсах по теории языка, лингвокультурологии, лингвоконцептологии, а также теории перевода.

*Достоверность* данного исследования обусловлена существенной теоретической базой, большим количеством лексикографических источников, обширным корпусом иллюстративных примеров, а также выбором адекватных методов анализа материала.

По теме диссертации автором опубликовано 10 работ, в т.ч. 3 – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения и списка использованных источников. Автореферат Маркевич Ю.В. написан на хорошем научном уровне и соответствует требованиям, предъявляемым к диссертационным исследованиям.

При общем положительном впечатлении от работы хотим уточнить: как в предлагаемом исследовании соотносятся термины «лингвокультурный смысл», «концепт», «лингвокультурный концепт»? Можно ли говорить об их дублетности?

Все вышеизложенное позволяет сделать вывод о том, что диссертационное исследование Маркевич Юлии Васильевны «Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и французского языков)» соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» (Утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013г. № 842 в последней редакции), а ее автор Ю. В. Маркевич заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

14.01.2021

Доктор филологических наук, доцент,  
доцент кафедры русского, славянского  
и общего языкознания ФГАОУ ВО  
«КФУ им. В. И. Вернадского»

Наталья Александровна Сегал

Контактная информация:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского»  
295007, Республика Крым, г. Симферополь, пр-т Вернадского, 4;  
Тел.: +7(3652)-60-84-98  
E-mail cf\_univercity@mail.ru



Согласовано  
01.01.2021  
М.И.Широкина